

**IMPORTANTE**

Prima di qualsiasi utilizzo assicurarsi di aver compreso integralmente quanto scritto in questo manuale d'uso.

**IMPORTANT**

Before using this product please make sure that you have read and understood the contents of the user manual.

**IMPORTANT**

Avant toute utilisation de ce produit, merci de bien vouloir lire attentivement le contenu de ce mode d'emploi.

**WICHTIG**

Vor dem ersten Gebrauch jeglicher Art vergewissern Sie sich, den Inhalt des Handbuchs vollständig verstanden zu haben.

**DŮLEŽITÉ**

Před použitím tohoto produktu se prosím ujistěte, že jste si přečetli a porozuměli jste obsahu uživatelské příručky.



SKITRAB

TITAN GARA
PURE PERFORMANCE



INTRODUZIONE

SKI TRAB vi ringrazia per aver scelto un suo attacco per praticare lo scialpinismo agonistico. **SKI TRAB** ha pensato che un attacco per gli atleti deve avere caratteristiche strutturali e meccanismi tali da permettere un calzatura rapida, facilità d'uso e massima affidabilità in ogni situazione.

La ricerca della massima leggerezza è stata la nostra linea guida, senza mai scendere a compromessi in termini di robustezza e funzionalità.

Un'idea rivoluzionaria coperta da brevetto mondiale caratterizza il puntale. Un solo e semplice elemento in titanio particolarmente studiato nella sua forma e geometria collega le due ganasce del puntale. Questo meccanismo così semplice fornisce una importante garanzia di funzionalità e di affidabilità.

Il particolare elemento elastico di titanio permette al puntale di adeguarsi perfettamente a tutti i tipi di scarponi, garantisce un ottimo bloccaggio dello scarpone data l'indipendenza e l'alta forza delle due ganasce e con l'aiuto di spine particolarmente rifinite e lavorate riesce a ripulire il foro scarpone durante l'uso. La talloniera ha un innovativo sistema a scatto che permette un facile passaggio dalla posizione di salita a quella di discesa, inoltre la talloniera può essere ruotata di 90° permettendo in fase di salita l'appoggio

dello scarpone sul piano dello sci migliorando la lunghezza del passo.

La molla ad U della talloniera in versione standard è in acciaio speciale, più rigida e duratura; per chi vuole la massima leggerezza è disponibile la versione World Cup con molle ad U in TITANIO.

Attenzione: quest'ultima versione si consuma più facilmente e necessita un controllo frequente del livello di usura con eventuale sostituzione quando il consumo è eccessivo.

E' inoltre disponibile lo skistopper che può essere applicato anche in un secondo momento. L'attacco **GARA TITAN** è interamente progettato e costruito in Italia.

100% MADE IN ITALY.

INDICAZIONI ED AVVERTIMENTI PRINCIPALI PER L'USO E SULLA SICUREZZA

L'attacco **GARA TITAN** è sotto tutti i punti di vista considerato un attacco speciale, si tratta di un prodotto ideato e sviluppato per lo scialpinismo agonistico dove le esigenze di leggerezza, funzionalità e praticità possono prevalere su comfort e sicurezza.

L'attacco rispetta i requisiti richiesti dalla ISFM (International Ski Mountaineering Federation) per le

competizioni internazionali.

Attenzione: l'attacco è privo di ogni sistema di regolazione dello sgancio e **NON RISPONDE AD ALCUNA NORMATIVA DIN ISO DI SICUREZZA**. L'attacco non è conforme alla norma internazionale **DIN ISO 13992**. L'utente sceglie di usare questi prodotti a proprio rischio e pericolo sapendo che è un attacco speciale che non risponde a nessuna norma sulla sicurezza.

Gli attacchi non hanno sganci di sicurezza ed è possibile la perdita dello sci in fase di discesa. **SKI TRAB** ritiene che la perdita improvvisa dello sci in velocità sia estremamente pericolosa e consiglia di tenere bloccato lo sgancio anteriore dello scarpone anche in fase di discesa.

L'utilizzatore deve essere consapevole che lo scialpinismo, come altre attività svolte in montagna, è uno sport pericoloso dove le situazioni e condizioni sono spesso imprevedibili e pericolose e possono provocare lesioni e danni a se stessi o altri.

L'attacco non è normalmente dotato di ski-stopper o laccioli di sicurezza (acquistabili a parte), è importante sapere che la perdita dello sci può avvenire per molte cause: ad esempio fissaggio errato, sgancio laterale, usura dei perni, sporco e/o ghiaccio negli scarponi, inserti scarponi usurati, sforzi particolari, cadute.

L'utilizzatore deve essere consapevole che lo sci dopo uno sgancio potrebbe proseguire la discesa senza freno ed essere pericoloso per l'incolumità di altre persone.

Se non viene applicato lo ski-stopper si sconsiglia l'uso dello sci in pista. **SKI TRAB** mette a disposizione dei laccioli di sicurezza da fissare allo scarpone per non perdere lo sci in fase di caduta, l'utilizzo dei laccioli di sicurezza implica comunque il pericolo di ferirsi e il suo utilizzo è a proprio rischio.

Prima di ogni utilizzo controllate il vostro attacco da sci ed il vostro scarpone per verificare il corretto funzionamento dell'attacco e controllate che non ci siano pezzi difettosi o mancanti. Se necessario fate valutare lo stato d'uso ed il funzionamento ad un rivenditore autorizzato. Non fare scialpinismo o interrompete immediatamente l'attività se avete dubbi sul funzionamento dell'attacco o se lo stato d'uso attacco/scarpone non vi sembra adeguato.

Utilizzo intenso, sporcizia, non adeguata conservazione, non utilizzo prolungato o errato, scarponi usurati possono modificare il corretto funzionamento ed il corretto sgancio dell'attacco. Pertanto, fate controllare la vostra attrezzatura regolarmente o anche più del necessario da un rivenditore autorizzato.

Ski Trab declina la responsabilità per regolazione o manipolazione dell'attacco FAI-DA-TE. Rivolgetevi sempre ad un rivenditore autorizzato.

AVVERTENZE DURANTE L'IMPIEGO

Prima di agganciare lo scarpone per la salita controllare di aver ripulito i fori nei quali si inseriscono le punte dell'attacco.

Controllare che le spine dell'attacco siano correttamente inserite nello scarpone, se necessario muovete e fate ruotare lo scarpone per accertarne prima di iniziare a camminare.

In salita, accertatevi che la leva di blocco dell'attacco sia ruotata verso l'alto. Solo in questo modo lo scarpone è saldamente bloccato dall'attacco e lo sci non si sgancia.

Lo scialpinismo presenta situazioni dove un esperto potrebbe utilizzare la leva di bloccaggio in modi differenti da quelli normalmente consigliati per la salita e per la discesa. Con l'attacco **GARA TITAN** possiamo pensare di camminare con leva abbassata in salita, consapevoli dell'utilità che si possa sganciare lo sci in aree di valanghe o in terreni poco ripidi e non esposti. Rimane assoluta responsabilità dello sciatore decidere quale comportamento/modalità utilizzare.

Durante la sciata, un urto od accadimenti particolari

potrebbero modificare la posizione della leva frontale del puntale. Verificare di frequente se la posizione è quella corretta e voluta.

Leggete con attenzione le modalità d'impiego con illustrazioni fotografiche che seguono in questo manuale d'uso.

MONTAGGIO E REGOLAZIONE

E' necessario che un rivenditore autorizzato provveda al montaggio, alla regolazione, al controllo, alla manutenzione e alla riparazione degli attacchi e degli accessori dell'attacco **GARA TITAN**.

Il montaggio **FAI-DA-TE** è altamente sconsigliato.

E' consigliato sempre verificare sia dopo il montaggio dell'attacco sia dopo l'uso, che la distanza prestabilita tra il tacco scarpone (inserto posteriore di metallo) e la talloniera sia di 4mm.

Si raccomanda di far sempre verificare, ad un rivenditore autorizzato, l'attacco prima di ogni stagione sciistica o comunque dopo un uso frequente e/o intensivo.

CURA E MANUTENZIONE

La garanzia concessa da SKI TRAB presuppone che vengano osservati i consigli e che venga seguito quanto indicato. Inoltre bisogna far controllare regolarmente,

almeno prima di ogni stagione invernale, nei negozi specializzati ed autorizzati il corretto funzionamento dell'attacco.

Riporre gli sci e l'attacco in luogo fresco e asciutto, lontano da fonti di calore dirette, gelo o intemperie. Disporli verticalmente soletta contro soletta, possibilmente sollevati da terra. Accertarsi che sui componenti dell'attacco non vi siano tracce di terra, fango, sale, sabbia o altre polveri che possano favorire la corrosione e l'invecchiamento dell'attacco stesso, danneggiando così anche i sistemi per lo sgancio di sicurezza. In caso di sporcizia potete lavare l'attacco con un getto d'acqua senza usare l'alta pressione, che potrebbe asportare il grasso presente sui componenti. A fine lavaggio asciugare con cura le parti metalliche. Si raccomanda ogni anno prima dell'uso di effettuare pulizia e lubrificazione dell'attacco sugli snodi e punti di rotazione sia del puntale che del posteriore. Per la lubrificazione si consiglia del grasso spray al silicone. Si avvertono gli sciatori che gli attacchi non devono essere utilizzati con scarponi da sci usurati o danneggiati.

Si consiglia durante il trasporto degli sci su tetto dell'auto di utilizzare l'apposito involucro per proteggere l'attacco dallo sporco e dal sale.

GARANZIA

La garanzia **SKI TRAB** viene concessa dal rivenditore specializzato ed è valida per 24 mesi dalla data di acquisto per eventuali difetti che possano essere imputati ad errori di fabbricazione o a materiale difettoso.

La garanzia è valida solo se la vendita, il montaggio, la regolazione, l'assistenza e la riparazione sono stati effettuati da un rivenditore autorizzato **SKI TRAB**.

La **SKI TRAB** non risponde di qualsiasi danno all'attacco in caso di manomissioni dello stesso. Non sono considerati difetti e sono pertanto esclusi dalla garanzia i danni che possono insorgere dall'usura, dall'uso eccessivo ed improprio, da influenze esterne come fuoco, calore, acqua ect. e dall' inosservanza delle istruzioni di montaggio, di utilizzo , cura e manutenzione. Per esercitare la garanzia, il servizio deve essere richiesto tramite il rivenditore autorizzato consegnando l'attacco o i presunti pezzi difettati, con la relativa prova che l'acquisto è coperto da garanzia.

Al ricevimento, l'azienda **SKI TRAB** srl deciderà se l'attacco o il pezzo è difettoso e quindi se ripararlo o sostituirlo. Il diritto italiano è applicabile a tutte le controversie e il foro competente è quello della sede della ditta **SKI TRAB** srl.



INTRODUCTION

SKI TRAB thanks you for choosing one of their bindings for competitive ski touring. **SKI TRAB** has designed a product like **GARA TITAN** having in mind that a binding for competitive athletes should possess structural and mechanical characteristics that allow rapid stepping into the binding, ease of use and complete reliability in every situation.

The search for the ultimate lightweight binding has been our goal, without compromising on strength and functionality.

A revolutionary, worldwide patented idea characterises the toe unit. One simple component in titanium specially designed in its shape and structure links the two jaws in the toe unit. This extremely simple mechanism offers a significant guarantee of functionality and reliability.

This special elastic component in titanium permits the toe unit to adapt perfectly to all types of boots, guarantees that the boot remains fixed in place since these two jaws are independent and extremely strong and with the help of some particularly well finished and crafted pins it can clean out the boot inserts

during use.

The heel unit has an innovative snap system that allows easy passage from an uphill to a downhill position, and can be rotated 90° allowing the boot to rest on the ski when moving uphill improving the length of stride. The U-shaped spring in the heel unit is made from a special kind of wear-resistant steel, which is more rigid and durable, while for those who are looking for something extremely lightweight it is also available in the World Cup version with U-shaped springs in titanium.

Attention: This however does wear more easily, requiring regular checks for signs of wear and tear, and should be replaced when this becomes evident.

A ski brake (ski stopper) is also available which can be mounted subsequently. The **GARA TITAN** binding is entirely designed and manufactured in Italy.

100% MADE IN ITALY.

INSTRUCTIONS AND MAIN WARNINGS FOR USE AND SAFETY

The **GARA TITAN** binding is from many points of view

a specialised piece of equipment, it is about a product specially designed and developed for ski touring races where the need for lightweight, functionality and practicality may prevail on comfort and safety. The binding conforms with the necessary requirements of the International Ski Mountaineering Federation (**ISMF**) for international competitions.

Please note that the binding does not have a binding release setting system and **DOES NOT MEET ANY DIN ISO SAFETY STANDARDS**. The binding does not comply with the international standard **DIN ISO 13992**. The user chooses to use this product at their own risk, being aware that it is a special ski touring binding that does not meet any safety regulation.

The **GARA TITAN** bindings do not have safety release systems and it is possible to lose a ski when in descent. We at SKI TRAB believe that the sudden unintended loss of a ski when at speed is extremely dangerous and strongly advise the user to keep the front release mechanism locked even when skiing downhill.

The user must be aware of the fact that ski touring, like many other outdoor mountain activities, is a dangerous sport where situations and conditions are often unpredictable and/or hazardous, and can cause

harm to themselves and others.

Usually the binding does not have a ski stopper or safety leash (sold separately) and it is important to know that loss of the ski can happen for a number of reasons, for example: it has not been properly attached, lateral release, wear and tear of pins, dirt and/or ice in the boot, worn boot inserts, particular stresses on the binding, falls. The user must be aware that after it has released the ski could continue down the slope without stopping and be a danger to other people.

If a ski stopper is not attached, it is strongly advised not to use this product on piste. **SKI TRAB** sells safety leashes to attach to the boot in order not to lose a ski during a fall, however the use of a safety leash may cause injury to the user and is used at the skier's own risk.

Before every use check that the ski binding and the boot are functioning correctly and that there are no missing or damaged components. If necessary take equipment to be checked over by an authorized vendor. Do not go ski touring, or stop skiing immediately if you have doubts about how the binding is working or if the state of the binding/boot does not seem adequate.





Intensive use, dirt, inadequate storage, prolonged lack of / incorrect use and worn out boots can affect the correct working and release of the binding; therefore have your equipment regularly checked by an authorized vendor.

Ski Trab declines all responsibility for Do-It-Yourself regulation or modification of the product. Always take equipment to an authorized vendor.

INSTRUCTIONS FOR USE

Before snapping the boot into the binding for an ascent, check that the holes where the tips of the binding are inserted are clean.

Check that the binding pins are correctly inserted in the boot, if necessary, move and rotate the boot to make it sure before starting walking.

Make sure that the lock lever of the binding is rotated upwards. Only in this way the boot is firmly blocked by the binding and the ski does not release.

Ski touring sometimes presents situations where an expert may use the lock lever in a different way to how would be normally advised in ascent and in descent. With the **GARA TITAN** binding the user can walk with the lever facing down in ascent, knowing that the ski can release in avalanche areas or on terrain that is not

steep or exposed. It is the responsibility of the skier to decide how to use the bindings.

When skiing, an impact or particular incident could change the position of the frontal lever at the toe unit. Check the position frequently to make sure it is the same as it was set.

Read carefully the instructions for use, complete with photographic illustrations, provided in this manual.

MOUNTING AND ADJUSTING

It is very important that mounting, settings, check, repair or any required maintenance work for **SKI TRAB GARA TITAN** bindings and binding accessories should only be carried out by an authorised dealer.

We strongly advise against mounting the bindings yourself.

It is advisable to check both after the binding has been mounted, as well as after use, that the set distance between the heel of the boot (the metal insert at the rear) and the heel unit is 4mm.

We recommend always checking the binding before every ski season or after frequent and/or intensive use at an authorised dealer.

CARE AND MAINTENANCE

The **SKI TRAB** guarantee works on the basis that the instructions and recommendations for use are observed. It is also necessary to check regularly (at least at the beginning of the ski season), that the binding is functioning properly at a specialised authorised store.

Store skis and bindings in a cool, dry place away from direct sources of heat, ice or the elements. Position vertically with the base of the skis against each other, if possible off the ground. Make sure that there are no traces of dirt, mud, salt, sand or other grains that could cause corrosion or wear to the binding and damaging the safety release systems. If the binding is dirty then it can be hosed down with water (do not use a high pressure hose as this could remove the grease from the components). After washing dry the metal parts carefully.

Every year before use clean and lubricate the binding around all joints and rotation points, both on the toe piece and the heel piece. For lubrication use a silicone grease spray.

Skiers are advised that these bindings should not be used with worn or damaged ski boots.

When transporting skis on the roof of a car it is advisable to use a cover to protect the binding from

dirt and grit.

GUARANTEE

The SKI TRAB guarantee, offered by specialised dealers, is valid for 24 months from the date of purchase for any defects that may be due to manufacturing faults or defective material.

The guarantee is valid only if the sale, mounting, setting, assistance and repair have been carried out by an authorised SKI TRAB dealer.

SKI TRAB does not take responsibility for any damage to the binding in case of tampering. Damage due to wear and tear, improper or excessive use, external factors such as fire, heat, water etc., non-observance of the mounting instructions or instructions for use and care and maintenance, is not considered as a defect and is therefore not covered by the guarantee. In order to use the guarantee, the service must be requested through an authorised dealer, consigning the binding or parts presumed defective and proof that the purchase is under guarantee.

When **SKITRAB** receives the binding or the part they will decide if it is defective and whether or not to repair or replace it.

Italian law is applicable for all disputes and the competent tribunal is that of the office of the company **SKITRAB** srl.



INTRODUCTION

SKI TRAB vous remercie d'avoir choisi sa fixation pour pratiquer le ski alpinisme de compétition. **SKI TRAB** a pensé qu'une fixation pour athlètes doit avoir des caractéristiques structurelles et des mécanismes tels qu'ils permettent chaussage rapide, facilité d'utilisation et fiabilité maximum en toute situation. La recherche de légèreté maximale a été notre ligne guide, sans jamais arriver à des compromis soit en terme de solidité que de bon fonctionnement.

La butée avant représente notre concept breveté et révolutionnaire. Une seule pièce en titane, dont la forme et la structure sont spécialement conçues, relie les mâchoires de la butée avant. Ce mécanisme très simple assure la fonctionnalité et une haute fiabilité.

Les propriétés élastiques du titane permettent à la butée avant de s'adapter parfaitement à tout type de chaussures ; la chaussure reste en place puisque les deux mâchoires fonctionnent indépendamment, et à l'aide des ergots particulièrement bien finis, de même nettoyer les inserts de l'avant pied de la chaussure.

La talonnière possède un système innovateur à déclic qui permet le passage aisé de la position de montée à celle de descente, en outre la talonnière peut tourner de 90°, permettant ainsi l'appui de la chaussure sur le ski en phase de montée, améliorant ainsi la longueur du pas.

L'ergot en U de la talonnière en version standard est en acier spécial, plus rigide et durable; pour qui veut la

légèreté maximum la version World Cup avec ergot en titane est disponible.

Attention, cette dernière version s'usure plus facilement et nécessite un contrôle fréquent du degré d'usure avec une éventuelle substitution quand l'usure est excessive.

Des freins (stop-skis) sont également disponibles et peuvent être montés ultérieurement.

La fixation **TR TITAN RELEASE** est entièrement conçue et fabriquée en Italie.

100% FABRIQUÉE EN ITALIE

MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS PRINCIPALES D'UTILISATION ET DE SÉCURITÉ

La fixation **GARA RELEASE** est un équipement spécialisé conçu et développé pour le ski de randonnée et les courses de ski alpinisme où la légèreté, la fonctionnalité et la praticité priment sur le confort et la sécurité.

Veuillez noter que cette fixation n'est pas dotée d'un système pour régler la valeur de déclenchement et **N'EST CONFORME À AUCUNE NORME** de sécurité **DIN ISO**. La fixation n'est pas conforme à la norme internationale **DIN ISO 13992**. L'utilisateur fait ainsi le choix d'utiliser ce produit à ses propres risques et périls, conscient du fait que cette fixation de ski de randonnée ne conforme à aucune norme de sécurité.

Les fixations ne possèdent pas de décrochage de

sécurité et la perte de ski est possible en phase de descente. **SKI TRAB** retient que la perte imprévue de ski en vitesse soit extrêmement dangereuse et conseille de tenir bloqué le déblocage de la chaussure, même en phase de descente.

L'utilisateur est parfaitement conscient que le ski de randonnée, comme d'autres activités pratiquées en montagne, est une activité à risque où les conditions et le terrain de pratique s'avèrent souvent imprévisibles et/ou dangereux ; une activité où l'utilisateur et d'autres pratiquants peuvent potentiellement se blesser.

La fixation **GARA TITAN** peut intégrer un frein ou une lanière de sécurité. La perte d'un ski peut arriver pour plusieurs raisons, par exemple : un mauvais chaussage de la fixation, un déclenchement latéral, l'usure des ergots, des inserts encombrés de terre ou de glace, des inserts usés, une contrainte mécanique anormale ou une chute. **SKI TRAB** décline toute responsabilité des dommages à une tierce personne pour toute perte de ski. L'utilisateur doit savoir qu'un ski perdu peut continuer à glisser sans s'arrêter et représente un danger à toute personne se trouvant en aval.

Si les freins ne sont pas montés, une utilisation sur piste est fortement déconseillée. **SKI TRAB** vend des lanières de sécurité pour éviter toute perte de ski lors d'une chute. Cependant, l'utilisation d'une lanière de sécurité peut aussi provoquer des blessures ;

l'utilisateur emploie une lanière de sécurité à ses propres risques et périls.

Avant toute utilisation, il faut bien vérifier que la fixation et la chaussure fonctionnent correctement ensemble, qu'aucune pièce ne manque et qu'aucune pièce n'est endommagée. Si besoin, il faut faire vérifier et contrôler son équipement par un technicien/revendeur agréé. En cas de doute concernant le bon fonctionnement ou l'état de l'interface ski/fixation nous conseillons à tout utilisateur de ne pas sortir ou d'arrêter sa montée / sa descente à ski immédiatement.

Une utilisation intensive, l'encrassement, un rangement inadéquat, une mauvaise utilisation et des chaussures usées peuvent avoir des effets négatifs sur le fonctionnement du système de déclenchement de la fixation. Il faut donc faire vérifier et contrôler votre matériel régulièrement un revendeur/technicien spécialisé qui possède des outils de mesure adaptés. **Ski Trab** décline toute responsabilité pour tout réglage et toute modification du produit faite par l'utilisateur. Il faut toujours emmener votre matériel chez un revendeur agréé.

MODE D'EMPOI

Avant de mettre la chaussure dans la fixation en mode montée, bien vérifier que les inserts de chaque chaussure sont propres.

Il faut bien vérifier que les ergots de la fixation sont correctement placés dans les inserts de la chaussure. Si besoin, secouer légèrement la chaussure pour effectuer une ultime vérification avant de commencer l'ascension.

En mode marche, bien vérifier la position quasi verticale du levier. C'est la seule façon de bloquer la chaussure dans la fixation pour éviter tout déclenchement intempestif à la montée.

Le ski de randonnée et le ski alpinisme présentent parfois des situations où un expert prend la décision à la montée ou à la descente de positionner le levier outre que la position habituellement conseillée. La fixation **GARA TITAN** permet à l'utilisateur de marcher avec le levier en mode descente, en sachant que la fixation pourra déchausser en cas d'avalanche ou sur terrain peu raide et peu exposé. La décision sur comment utiliser les fixations est entièrement la responsabilité du skieur.

Sur les skis, à la montée ou à la descente, un choc peut modifier la position du levier de la butée avant. Bien vérifier régulièrement qu'il est positionné correctement.

Il faut toujours vérifier que les freins ou les lanières de sécurité fonctionnent.

Lire attentivement le mode d'emploi ainsi que l'ensemble des photographies et illustrations pédagogiques de ce livret.

MONTAGE ET REGLAGE

Il est important que le montage, les réglages, les contrôles, les réparations ou l'entretien de la fixation **GARA TITAN** ou des accessoires de fixation de **SKI TRAB** soient effectués par un revendeur agréé.

Nous vous déconseillons de monter la fixation vous-même.

Pour assurer le réglage et le contrôle de vos fixations, nous vous conseillons d'aller voir un revendeur équipée d'outils certifiés pour mesurer les valeurs de déclenchement de vos fixations.

Après le montage des fixations et après toute utilisation, nous vous conseillons de bien vérifier que la distance entre le talon de vos chaussures (l'insert métallique) et la butée arrière est de 4mm.

Nous vous conseillons de faire contrôler vos fixations par un revendeur agréé avant le début de la saison de ski ou après une utilisation fréquente et/ou intensive.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

La garantie de **SKI TRAB** fonctionne sur le principe que l'utilisateur respecte le mode d'emploi et les recommandations d'utilisation. Il est également nécessaire de faire contrôler régulièrement (au moins une fois au début de chaque saison de ski) par un revendeur agréé que la fixation fonctionne correctement.

Il faut ranger vos skis et fixations dans un lieu frais et sec, protégé des intempéries et loin des toutes sources directes de chaleur ou gel. Nous vous conseillons de mettre vos skis dans une position verticale, avec les semelles l'une contre l'autre et élevés au dessus du sol si possible. Il faut bien nettoyer votre matériel pour enlever toute trace de terre, de bout, de sel, de sable ou d'autres types de grains qui peuvent avoir un effet corrosif ou qui pourraient user la fixation et abimer le système de déclenchement. Si la fixation est encrassée, vous pouvez la laver à l'eau (ne pas utiliser un système à haute pression qui pourrait enlever la graisse des pièces de la fixation). Après lavage, il faut bien faire sécher l'ensemble des pièces métalliques.

Une fois par an, avant la saison de ski, il faut bien nettoyer et lubrifier les articulations et les points de rotation des butées avant et des talonnières de votre fixation. Nous vous conseillons un lubrifiant au silicone. Avec nos fixations, il faut éviter d'utiliser des chaussures de ski trop usées ou endommagées.

Quand vous transportez vos skis sur le toit d'une voiture, nous vous conseillons de bien couvrir vos fixations pour bien les protéger de la poussière et de tout risque d'encrassement.

LA GARANTIE

La garantie de **SKI TRAB**, proposée par des revendeurs spécialisés, est valable pendant 24 mois à partir de la date d'achat et couvre tout défaut de fabrication et de matériaux.

La garantie est valable uniquement si la vente, le montage, le réglage, l'assistance et toute réparation s'effectuent chez un revendeur agréé **SKI TRAB**.

SKI TRAB n'est en aucun cas responsable des dommages dus à une modification faite par l'utilisateur. Tout dommage dû à l'usure, à une utilisation excessive, à des phénomènes externes de type incendie, chaleur intense, infiltration d'eau, etc., au non-respect des consignes de montage ou toute autre consigne d'utilisation, d'entretien et de maintenance, n'est pas considéré comme étant un défaut et ne sera donc pas couvert par la garantie. Afin d'activer la garantie, il faut passer par un revendeur agréé, en lui laissant la fixation ou les pièces considérées comme ayant un défaut ainsi qu'une preuve comme quoi le produit est encore sous garantie.

A la réception, **SKI TRAB** décidera si la fixation ou la pièce est défective et s'il faut la réparer ou la remplacer.

En cas de litige, le droit italien s'applique et le tribunal compétent est celui près du siège de la société **SKI TRAB** srl.

EINLEITUNG

SKI TRAB dankt Ihnen, sich für unsere Skitourenbindung entschieden zu haben, um Leistungs- und Wettkampfskitouren zu treiben.

SKI TRAB hat einen Produkt wie **GARA TITAN** hergestellt, wohl wissend, dass eine Skibindung für Athleten bestimmte strukturelle und mechanische Eigenschaften haben muss, die ein schnelles Anschnallen, leichte Anwendung und äußerste Sicherheit in jeder Situation garantieren müssen.

Die Forschung nach äußerster Leichtigkeit war unsere Leitlinie, ohne jemals Kompromisse in Bezug auf Robustheit und Funktionstauglichkeit einzugehen.

Eine revolutionäre Idee, die wir weltweit mit einem Patent schützen haben lassen, charakterisieren die Bindungsspitze. Ein einziges und einfaches Element aus Titan, dessen Form und Geometrie eigens dafür entwickelt wurden, die zwei Vorderbacken miteinander zu verbinden. Dieser so einfache Mechanismus garantiert Funktionstauglichkeit und Zuverlässigkeit.

Das besonders elastische Element aus Titan ermöglicht es der Bindungsspitze, sich perfekt an alle Art von Skischuh anzupassen, garantiert ausgezeichneten Halt des Skischuhs und dank der Hilfe von besonders vollendeten und ausgearbeiteten Bolzen kann das Loch während des Skifahrens gereinigt werden.

Das Fersenelement besitzt ein innovatives Schnappsystem, das eine einfache Änderung

von der Position Aufstieg auf Abfahrt ermöglicht, außerdem kann das Fersenelement um 90° Grad gedreht werden und ermöglicht so beim Aufstieg das Auflegen des Skischuhs auf die Skifläche und verbessert die Schrittlänge. Die U-förmige Feder des Fersenelements wird in der Standardversion aus besonderem verschleißfestem Stahl geliefert und für denjenigen, der äußerste Leichtigkeit wünscht, steht die World Cup-Version mit Federn aus Titan zur Verfügung.

Vorsicht, diese verschleißt schneller, sie benötigt häufige Kontrollen des Verschleißzustands und eventuellen Austausch, wenn der Verschleiß offensichtlich wird.

Skistopper ist auch vorhanden. Er kann auch später montiert werden. Die Bindung **GARA TITAN** wurde ausschließlich in Italien entwickelt und gebaut.

100% MADE IN ITALY.

GRUNDLEGENDE HINWEISE ÜBER ANWENDUNG UND SICHERHEIT

Die Skibindung **GARA TITAN** wird unter allen Gesichtspunkten als etwas Besonderes erachtet. Dieses Produkt wurde für Skitourenwettkämpfe konzipiert und entwickelt, wo Leichtigkeit, Funktionstauglichkeit und praktische Handhabung den Vorrang vor Komfort und Sicherheit haben können. Die Skibindung wird den verlangten Ansprüchen der ISMF (International Ski Mountaineering Federation)

für internationale Wettbewerbe gerecht.

Vorsicht jedoch, die Bindung besitzt kein System zum Einstellen des Auslösemechanismus und **ERFÜLLT KEINE DIN-ISO-SICHERHEITSNORMEN**. Der Bindung entspricht nicht den internationalen Vorgaben gemäß der Internationalen Norm **DIN ISO 13992**. Der Anwender entscheidet sich auf eigene Gefahr für dieses Produkt in dem Bewusstsein, dass es sich hierbei um eine besondere Skitourenbindung handelt, die keinen Sicherheitsnormen entspricht.

Die Skibindungen **GARA TITAN** haben keine Sicherheitsauslösung, deshalb kann es während der Abfahrt leicht zum Verlust des Skis kommen. **SKI TRAB** ist der Meinung, dass der plötzliche Verlust des Skis bei hohen Geschwindigkeiten äußerst gefährlich ist und rät, auch während der Abfahrt die Frontalauslösung des Skischuhs blockiert zu lassen. Der Nutzer muss sich dessen bewusst sein, dass das Skitouren, wie andere in den Bergen ausgeübte Aktivität auch, ein gefährlicher Sport ist, der zu oft unvorhersehbaren und gefährlichen Situationen führen kann, die Verletzungen und Schäden an der eigenen oder an anderen Personen verursachen kann. Normalerweise sieht die Bindung nicht die Nutzung von Skistoppnern oder Sicherheitsfangriemen vor (separat erhältlich). Der Nutzer muss wissen, dass der Verlust des Skis sich aus vielen Gründen ereignen kann: Beispielsweise wegen falscher Befestigung, Seitenauslösung, Verschleiß des Bolzens, Schmutz

und/oder Eis in den Skischuhen, verschleihte Inserts des Skischuhs, besondere Beanspruchung, Stürze. Der Nutzer muss sich dessen bewusst sein, dass der Ski nach dem Lösen haltlos weiter talwärts fahren und für die Unversehrtheit anderer Personen eine Gefahr darstellen kann. Wenn kein Skistopper an die Bindung angebracht wird, ist von der Nutzung auf Pisten abzusehen. **SKI TRAB** bietet Fangriemen, die am Skischuh befestigt werden können, um den Verlust des Skis beim Fallen zu verhindern. Die Nutzung des Fangriemens führt in jedem Fall zur Verletzungsgefahr, und die Nutzung erfolgt aus eigener Gefahr.

Vor jeder Nutzung kontrollieren Sie bitte die Skischuhe und die korrekte Funktionstauglichkeit der Bindung. Suchen Sie auch nach eventuell fehlenden oder defekten Teilen. Lassen Sie, falls nötig, den Zustand und die Funktionstauglichkeit von einem autorisierten Händler kontrollieren. Begehen Sie keine Skitouren oder unterbrechen Sie diese sofort, falls Sie Zweifel über die Funktionstauglichkeit der Bindung haben oder wenn den Gebrauchszustand Bindung/Skischuhe Ihnen nicht angemessen scheint.

Intensiver Gebrauch, Schmutz, nicht angemessener Erhaltungszustand, lange oder falsche Nichtnutzung und abgenutzte Skischuhe können die korrekte Funktionstauglichkeit und die korrekte Auslösung der Bindung beeinträchtigen. Lassen Sie deshalb Ihre Ausrüstung regelmäßig oder mehr als nötig von einem autorisierten Wiederverkäufer kontrollieren.

Ski Trab lehnt jede Verantwortung für SELF-MADE-Einstellungen und Manipulierungen ab. Wenden Sie sich stets an einen autorisierten Wiederverkäufer

HINWEISE WÄHREND DER NUTZUNG

Bevor die Skischuhe in die Bindung für den Aufstieg befestigt werden, kontrollieren Sie, ob die Löcher für die Spitzen der Bindung gut gereinigt sind.

Bitte achten Sie darauf, dass die Zapfen der Backen richtig im Skischuh eingefügt sind. Wenn nötig, bewegen und drehen Sie den Skischuh, um dies sicherzustellen, bevor man mit dem Skitouren beginnt.

Vergewissern Sie sich beim Steigen, dass der Blockierhebel nach oben gedreht ist. Nur so ist der Skischuh fest mit der Bindung verbunden und der Ski kann sich nicht auslösen.

Das Skitourengehen stellt eine Situation dar, in der ein Experte den Blockierhebel in andere Positionen einstellen könnte, die nicht den für den Aufstieg und die Abfahrt normalerweise empfohlenen Einstellungen entsprechen. Mit der Bindung **GARA TITAN** ist es denkbar, mit dem nach unten gerichteten Hebel aufzusteigen, wobei man sich der Vorteile bewusst ist, dass der Ski in Lawinenbereichen oder nicht sehr steilen Hängen und nicht exponierten Geländen ausgeklinkt werden kann. Es ist dem Verantwortungsbewusstsein des Skifahrers überlassen, für welches Verhalten/ Nutzungsweise er sich entscheidet.

Während des Skifahrens, könnten ein Schlag oder ein besonderer Vorfall die Position des vorderen Hebels der Vorderbacken ändern. Kontrollieren Sie häufig, ob die Position korrekt und gewünscht ist.

Lesen Sie die Anwendungshinweise mit Bildern dieses Handbuchs aufmerksam durch.

MONTAGE UND EINSTELLUNGEN

Montage, Einstellungen, Kontrolle und Instandhaltung, bis hin zur Reparatur der Bindungen und des Zubehörs der Bindung **SKI TRAB GARA TITAN** müssen von einem autorisierten Fachhändler vorgenommen werden.

Von der **SELF-MADE**-Montage wird dringend abgeraten. Wir raten, nach dem Montieren und der Nutzung der Skibindung stets nachzuprüfen, dass der vorgeschriebene Abstand zwischen dem Skischuhabsatz (hinterer Metalleinsatz) und dem Fersenteil 4mm entspricht.

Wir empfehlen, die Bindung stets vor jeder Wintersaison, oder in jedem Falle bei häufigem und/oder intensivem Gebrauch, bei einem autorisierten Fachhändler kontrollieren zu lassen.

PFLEGE und INSTANDHALTUNG

Die von **SKI TRAB** geleistete Garantie setzt voraus, dass die Ratschläge und Vorgaben eingehalten werden. Außerdem muss die korrekte Funktionstauglichkeit der Bindung regelmäßig, aber mindestens vor der Wintersaison, bei einem autorisierten Fachhändler überprüft werden.

Lagern Sie Ihre Skier und die Bindung an einem frischen und trockenen Ort und entfernt von Hitzequellen, Eis und Unwetter müssen vermieden werden. Lagern Sie die Skier vertikal, Belag an Belag, möglichst nicht direkt auf dem Boden. Vergewissern Sie sich, dass auf den einzelnen Elementen der Bindung keine Erde, Lehm, Salz oder andere Staubpartikel, die Korrosion und schnelles Altern der Bindung schleunigen könnten, zurückbleiben und so das Sicherheit-Auslösungssystem beschädigt werden kann. Bei Verschmutzung reinigen Sie bitte die Bindung mit einem Wasserstrahl ohne Hochdruck, der das vorhandene Schmierfett auf den einzelnen Elementen wegspülen könnte. Nach der Reinigung trocknen Sie bitte sorgfältig die einzelnen Metallteile.

Wir empfehlen jedes Jahr vor der Nutzung eine Reinigung und Schmierung der Bindung an den Gelenken und Drehpunkten der Vorder- und Fersenbacken durchzuführen. Zum Schmieren raten wir zu einem Silikonprühfett.

Wir weisen die Skifahrer darauf hin, dass die Bindungen nicht mit verschleißten oder beschädigten Skischuhen verwendet werden dürfen.

Wir raten dazu, während des Transports auf dem Autodach die eigens dafür vorgesehenen Schutzhüllen zu verwenden, um die Skibindung vor Schmutz und Salz zu schützen

GARANTIE

Die Garantie **SKI TRAB** wird vom Fachhandel und Wiederverkäufer für eventuelle Fabrikationsfehler oder

defektes Material mit 24 Monaten Garantiezeit ab dem Erwerb geleistet.

Die Garantie besteht nur dann, wenn Verkauf, Montage, Einstellung, Assistenz und Reparatur von einem autorisierten **SKI TRAB** Fachhändler ausgeführt werden.

Im Falle von Manipulation der Bindung kommt **SKI TRAB** für keine Schäden an der Bindung auf. Schäden, die auf Verschleiß, exzessive und unangemessene Nutzung, äußere Einflüsse, wie Feuer, Hitze, Wasser etc. und auf die Nichtbeachtung der Anweisungen zur Montage, Nutzung, Pflege und Instandhaltung zurückgehen, gelten nicht als Mängel und werden daher von der Garantie nicht gedeckt.

Um das Garantierecht in Anspruch zu nehmen, wenden sie sich bitte an den Wiederverkäufer und händigen Sie diesem die Bindung oder die, Ihrer Meinung nach, defekten Teile und den entsprechenden Kassenbon aus, der den Garantieanspruch beweist.

SKI TRAB srl wird dann feststellen ob Garantieanspruch für die Bindung oder das defekte Teil besteht, und wird diese dann entsprechend austauschen oder reparieren.

Auf alle Streitigkeiten wird das italienische Gesetz angewendet, der zuständige Gerichtsstand ist der Firmensitz des Unternehmens **SKI TRAB** srl.

ÚVOD

SKI TRAB vám děkuje, že jste si vybrali jedno z jejich vázání pro závodní skitouring. **SKI TRAB** navrhl produkt jako **GARA TITAN** s ohledem na to, že vázání pro závodníky by mělo mít strukturální a mechanické vlastnosti, které umožňují rychlý nástup do vázání, snadné použití a naprostou spolehlivost v každé situaci.

Naším cílem bylo hledání maximálně lehkého vázání, aniž bychom museli dělat kompromisy v pevnosti a funkčnosti.

Špičku vázání charakterizuje revoluční a celosvětově patentovaná myšlenka. Jediný jednoduchý titanový prvek, jehož tvar a geometrie byly speciálně navrženy pro spojení dvou předních čelistí vázání. Mimořádně jednoduchý mechanismus poskytuje záruku funkčnosti a spolehlivosti.

Zvláště pružný prvek z titanu umožňuje, aby se špička vázání dokonale přizpůsobila všem typům bot, a zaručuje, že bota drží pevně na místě pomocí dvou na sobě nezávislých a mimořádně pevných čelistí, a díky speciálně provedeným a propracovaným čepům se otvory na botách čistí během lyžování.

Patka vázání má inovativní systém zaklapnutí, který

umožňuje snadnou změnu polohy z kopce na sjezd a lze ji navíc otočit o 90°, což umožňuje položení boty na povrch lyže během stoupání a tím pádem zlepšení délky kroku. Čep ve tvaru písmene U v patě vázání je vyroben ze speciálního pevnějšího druhu oceli odolné proti opotřebení. Pro ty, kteří hledají něco extrémně lehkého, je k dispozici také verze World Cup s titanovými čepy ve tvaru písmene U.

Pozor: Je nutné vázání pravidelně kontrolovat a při jakýchkoliv známkách opotřebení provést výměnu. K dispozici jsou také lyžařské brzdičky, které lze namontovat dodatečně. Vázání **GARA TITAN** je kompletně navrženo a vyrobeno v Itálii.

100% VYROBENO V ITÁLII.

ZÁKLADNÍ INFORMACE K POUŽÍVÁNÍ A BEZPEČNOSTI

Vázání **GARA TITAN** je v mnoha ohledech specializovaným kusem vybavení, jde o výrobek speciálně navrženy a vyvinutý pro skialpinistické závody, kde potřeba lehkosti, funkčnosti a praktičnosti může převažovat nad pohodlím a bezpečností. Vázání splňuje nezbytné požadavky Mezinárodní skialpinistické federace (ISMF) pro

mezinárodní závody. Upozorňujeme, že vázání není vybaveno mechanismem pro vypnutí a **NESPLŇUJE BEZPEČNOSTNÍ NORMY DIN ISO**. Vázání nesplňuje mezinárodní normu **DIN ISO 13992**. Uživatel si tento výrobek vybírá na vlastní nebezpečí a s vědomím, že se jedná o speciální skialpinistické vázání, které nesplňuje žádné bezpečnostní předpisy.

Vázání **GARA TITAN** nemá bezpečnostní pojistku, proto je snadné ztratit lyži během sjezdu. Ve **SKI TRAB** se domníváme, že náhlá ztráta lyže ve vysoké rychlosti je velmi nebezpečná, a doporučujeme, aby měl uživatel i při sjezdu zablokovaný přední uvolňovací mechanismus.

Uživatel si musí být vědom skutečnosti, že skialpinismus, stejně jako mnoho jiných outdoorových aktivit v horách, je nebezpečný sport, kde jsou situace a podmínky často nepředvídatelné a/nebo nebezpečné a mohou způsobit újmu jemu i ostatním. Vázání obvykle nemá brzdičky ani bezpečnostní popruh (prodává se samostatně) a je důležité vědět, že ke ztrátě lyže může dojít z mnoha důvodů, například: nebyla správně připevněna, boční uvolnění, opotřebení čepů, nečistoty a/nebo led na botách, opotřebená vložky do bot, zvláštní namáhání vázání, pády. Uživatel si musí být vědom toho, že po vypnutí by lyže mohla pokračovat bez zastavení dolů po svahu a být nebezpečná pro ostatní osoby.

Pokud nejsou na lyžích připevněny brzdičky, důrazně se nedoporučuje používat je na sjezdovce. **SKI TRAB** prodává bezpečnostní popruhy, které se připevňují k botě a zabraňují ztrátě lyže při pádu, nicméně použití bezpečnostního popruhu může způsobit uživateli zranění a lyžař jej používá na vlastní nebezpečí.

Před každým použitím zkontrolujte, zda lyžařské vázání a boty správně fungují a zda některé jejich části nechybí nebo nejsou poškozené. V případě potřeby nechte vybavení zkontrolovat autorizovaným prodejcem. Pokud máte pochybnosti o funkci vázání nebo pokud se vám stav vázání/boty nezdá adekvátní, nevyjíždějte na túry nebo okamžitě přestaňte lyžovat. Intenzivní používání, znečištění, nevhodné skladování, dlouhodobé nepoužívání / nesprávné používání a opotřebené boty mohou ovlivnit správnou funkci vázání; proto nechte své vybavení pravidelně kontrolovat autorizovaným prodejcem.

SKI TRAB odmítá veškerou odpovědnost za vlastnoruční úpravu tohoto výrobku. Vždy odneste vybavení k autorizovanému prodejci.

NÁVOD K POUŽÍTÍ

Před zacvaknutím do vázání pro výstup zkontrolujte, zda jsou čisté otvory v botách, do kterých se čepy vázání vkládají.

Zkontrolujte, zda jsou čepy vázání do boty správně

zasunuty, abyste se ujistili, zkuste botu před zahájením chůze pootočít nebo posunout. Ujistěte se, že je zajišťovací páčka vázání otočena nahoru. Pouze tak je bota pevně usazena ve vázání a lyže se za chůze neuvolní.

Při skialpinismu mohou nastat situace, kdy zkušenější lyžař použije zajišťovací páčku jinak, než je běžné doporučení při výstupu a sjezdu. S vázáním **GARA TITAN** může uživatel stoupat s páčkou směřující dolů, vědom si toho, že lyže může povolit v lavinových oblastech nebo v terénu, který není příliš strmý nebo exponovaný. Je na rozhodnutí lyžaře, jak bude vázání používat.

Při sjezdu může náraz nebo jiná okolnost změnit polohu přední páčky na špičce. Kontrolujte pravidelně její polohu, abyste se ujistili, že je stále nastavena stejně.

Pečlivě si přečtěte návod k použití doplněný fotografiemi v této příručce.

MONTÁŽ A SEŘÍZENÍ

Je velmi důležité, aby montáž, nastavení, kontrolu, opravu nebo jakoukoli potřebnou údržbu vázání **SKI TRAB GARA TITAN** a jeho příslušenství prováděl pouze autorizovaný prodejce.

Důrazně nedoporučujeme provádět montáž vázání svépomocí.

Doporučujeme zkontrolovat jak po montáži vázání, tak i po jeho použití, že nastavená vzdálenost mezi patou boty (kovová vložka v zadní části) a patkou vázání je 4 mm.

Doporučujeme nechat vázání před každou lyžařskou sezónou nebo po častém a/nebo intenzivním používání zkontrolovat u autorizovaného prodejce.

PÉČE A ÚDRŽBA

Záruka **SKI TRAB** funguje na základě dodržování doporučení a návodu k použití. Zároveň je nutné nechat funkčnost vázání pravidelně zkontrolovat (minimálně na začátku lyžařské sezóny) v autorizované prodejně.

Lyže a vázání skladujte na chladném a suchém místě, mimo dosah přímých zdrojů tepla, mrazu a povětrnostních vlivů. Lyže ukládejte ve svislé poloze skluznicemi k sobě, pokud možno ne na zem. Ujistěte se, že na lyžích nejsou žádné zbytky nečistot, bláta, soli, písku nebo jiných zrněk, které by mohly způsobit korozi nebo opotřebení vázání a poškození bezpečnostních systémů. Pokud je vázání znečištěné, můžete jej osprchovat vodou (nepoužívejte vysokotlakou hadici, protože by mohlo dojít k odstranění maziva z komponentů). Po umytí kovové části pečlivě osušte.

Každoročně před použitím vyčistěte a namažte vázání kolem všech spojů a rotačních bodů, a to jak na špičce,

tak na patě. K mazání použijte silikonové mazivo ve spreji.

Doporučujeme, abyste toto vázání nepoužívali s opotřebenými nebo poškozenými lyžařskými botami. Při přepravě lyží na střeše auta je vhodné použít kryt, který chrání vázání před nečistotami a posypovým štěrkem.

ZÁRUKA

Záruka **SKI TRAB**, kterou nabízejí specializovaní prodejci, platí 24 měsíců od data nákupu na vady způsobené výrobou nebo vadným materiálem.

Záruka je platná pouze v případě, že prodej, montáž, nastavení, servis a opravu provedl autorizovaný prodejce **SKI TRAB**.

SKI TRAB nenesou odpovědnost za poškození vzniklá manipulací s vázáním. Poškození způsobené opotřebením, nesprávným nebo nadměrným používáním, vnějšími vlivy, jako je oheň, teplo, voda atd., nedodržením montážních pokynů nebo pokynů pro používání, ošetřování a údržbu, se nepovažuje za vadu, a proto se na něj nevztahuje záruka. Pro uplatnění záruky je třeba požádat o servis prostřednictvím autorizovaného prodejce, zaslat vázání nebo díly, u nichž se předpokládá, že jsou vadné, a doklad o tom, že se je vázání v záruce.

Když společnost **SKITRAB** obdrží vázání nebo jednotlivý díl, rozhodne, zda je vadný a zda jej opraví nebo vymění.

Pro všechny sporné případy platí italské právo a příslušným soudem je soud v sídle společnosti **SKITRAB** srl.

MODO SALITA | CLIMB MODE | MODE MONTÉE | AUFSTIEGSMODUS | STOUPACÍ REŽIM

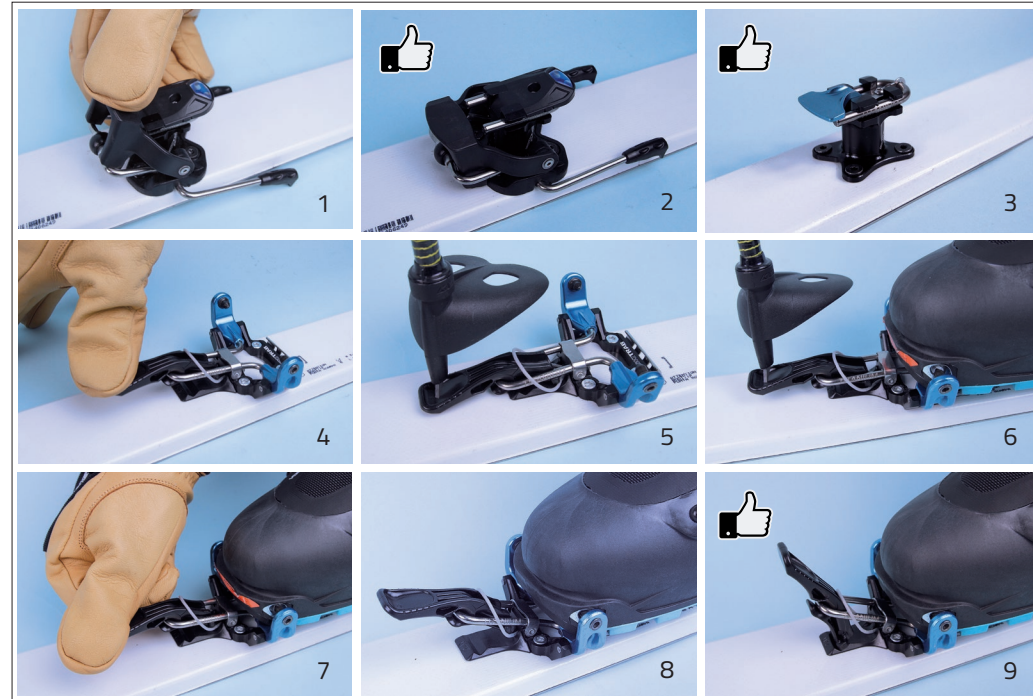
- 1-Verificare che la talloniera ed eventualmente lo skistopper si trovino in posizione di salita (fig.1 fig.2 fig.3)
- 2-Posizionare lo sci in piano ed in posizione stabile
- 3-Allargare le ganasce del puntale premendo la leva dell'attacco con il bastone o con le mani (fig.4 fig.5) e dopo aver allineato i fori punta scarpone alle spine delle ganasce rilasciare leva attacco. (fig.6)
- 4-Accertarsi che le spine siano bene inserite nello scarpone alzando e ruotando lo scarpone(fig.7,fig.8)
- 5-Bloccare le ganasce in posizione di salita ruotando con la mano la leva verso l'alto (fig.9)

- 1-Please check that the heel unit and the ski brake (optional) are set in climbing mode (fig.1 fig.2 fig.3)
- 2-Place the ski in a stable, flat position
- 3-Open the jaws of the toe unit by pressing with the tip of the pole or by hand (fig.4 fig.5) on the binding lever while at the same time guiding the boot so that the pins of the jaws meet the holes in the front of the boot, then release pressure from the lever (fig.6).
- 4-Make sure that the binding pins are well inserted into the boot (fig.7).
- 5-Lock the jaws in climbing position by rotating the lever of the binding upwards by hand (fig.8).

- 1-Vérifier que la talonnière et le frein (stop ski) sont en position de montée (fig. 1, fig. 2, fig. 3)
- 2-Mettre vos skis sur un terrain plat et stable
- 3-Pour ouvrir les mâchoires de la butée avant, il faut appuyer avec la pointe du bâton ou avec la main (fig. 4, fig. 5) sur le levier de la fixation pour ensuite positionner les inserts avant de la chaussure au même niveau que les ergots avant de relâcher le levier (fig. 6)
- 4-Vérifier que les ergots sont bien placés dans les inserts avant de la chaussure (fig.7 fig 8)
- 5-Verrouiller les mâchoires en position montée en soulevant vers le haut le levier de la butée avant (fig. 9)

- 1- Kontrollieren Sie, dass Fersenautomat und Skistopper sich in Position Aufstieg befinden (Abb. 1, Abb.2, Abb.3)
- 2- Positionieren Sie den Ski eben und in stabiler Position
- 3- Erweitern Sie die Backen der vorderen Skibindung durch Drücken des Hebels der Skibindung mit dem Skistock oder den Händen (Abb.4, Abb.5). Nachdem Sie die Löcher der Skischuhspitze mit den Dornen der Backen zueinander ausgerichtet haben, lassen Sie den Hebel der Bindung los (Abb. 6).
- 4- Vergewissern Sie sich, dass die Dornen richtig im Skischuh einrasten (Abb.7, Abb. 8)
- 5- Die Backen in Position Aufstieg durch Drehen des Hebels nach oben mit der Hand bringen (Abb.9)

- 1- Zkontrolujte prosím, zda jsou patka vázání a brzdičky lyží (volitelné) nastaveny v režimu stoupání (obr.1, obr.2 a obr.3).
- 2- Položte lyže do stabilní, rovné polohy.
- 3- Otevřete čelisti ve špičce vázání zatlačením hrotem hole nebo rukou (obr.4 a obr.5) na páčku na vázání a současně vedte botu tak, aby se čepy čelistí setkaly s otvory v přední části boty, poté uvolněte tlak z páky (obr.6).
- 4- Ujistěte se, že jsou čepy vázání dobře zasunuty do boty (obr. 7).
- 5- Zajistěte čelisti v poloze pro stoupání ručním otočením páčky na vázání směrem nahoru (obr. 8 a obr. 9).



MODO DISCESA | DESCENT MODE | MODE DESCENTE | ABFAHRTSMODUS | REŽIM SJEZDU

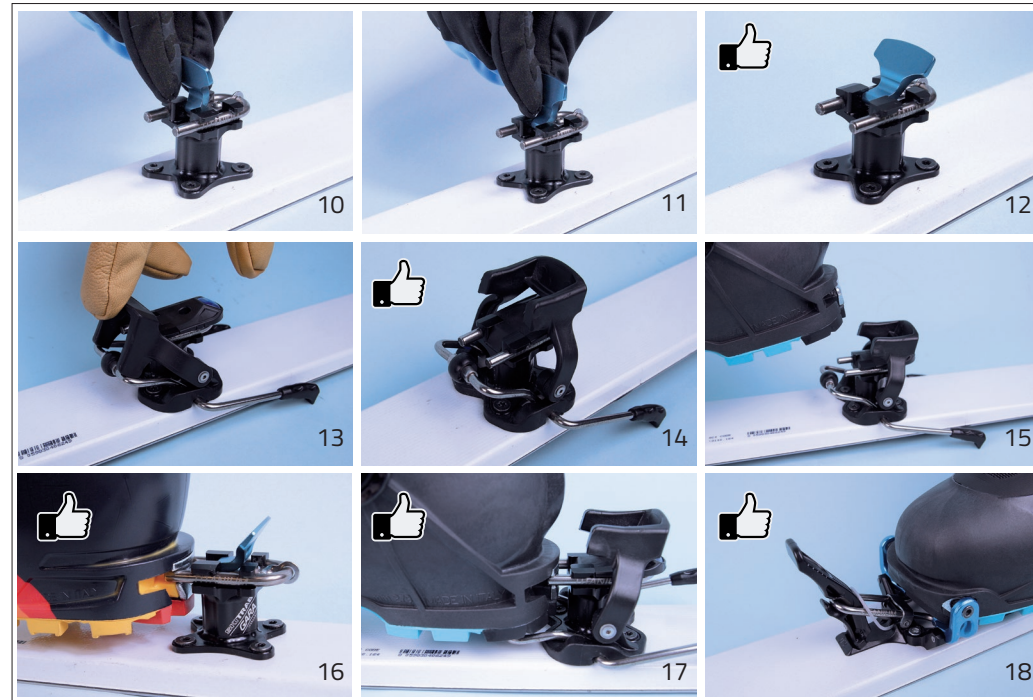
- 6-Verificare che la talloniera ed eventualmente lo skistopper si trovino in posizione discesa (fig.10,11,12,13,14)
7-Con lo scarpone agganciato in punta premere il tacco sulle spine ad U di aggancio della talloniera fino al bloccaggio completo. (fig.15,16,17)
8-Assicurarsi che la leva del puntale rimanga alzata in posizione di salita (fig.18)

- 6-Ensure that the heel unit and the ski brake (optional) are in a descent position (fig.9 fig.10)
7-With the front of the boot attached at the tip push the heel down onto the U-shaped fixing pins of the heel unit completely locked. (fig.4 fig.5 fig.6 fig.7 fig.11)
8-Make sure that the lever on the toe unit remains raised in climbing mode (fig.18).

- 6-Vérifier que la talonnière et le frein (stop ski) sont en position descente (fig.10,11,12,13,14)
7-Une fois la chaussure correctement chaussée dans la butée avant, il faut appuyer le talon sur les ergots (en U) de la talonnière jusqu'à enclenchement complet (Fig.15, 16, 17)
8-S'assurer que le levier de la butée reste levé en position de montée (fig.18)

- 6- Kontrollieren Sie, dass Fersenautomat und Skistopper sich in der Position Abfahrt befinden (Abb.10,11,12,13,14)
7- Den Fersenautomaten mit dem an der vorderen Bindung verbundenen Skischuh auf die U-förmigen Befestigungsstifte des Fersenautomaten bis zur kompletten Befestigung drücken (Abb.15, 16, 17)
8- Vergewissern Sie sich, dass der Hebel der vorderen Bindung im Aufstiegsmodus erhoben bleibt (Abb.18).

- 6- Ujistěte se, že jsou patka vázání a brzdičky lyží (volitelné) v poloze pro sjezd (obr.10, 11, 12, 13 a 14).
7- Patu lyžařské boty, již upevněnou ve špičce, zatlačte vzadu na čepy ve tvaru písmene U, dokud není bota zcela upevněna ve vázání (obr. 15, 16 a 17).
8- Ujistěte se, že páčka špičky vázání zůstává ve stoupacím režimu zvednutá (obr. 18).



MODO SVINCOLO | STEP OUT MODE | COMMENT DÉCHAUSSER | AUSSTIEG | VYZUTÍ LYŽE

9-Aprire le ganasce dello sci premendo su leva frontale (fig.19,20,21) fino a liberare la punta dello scarpone
10-Svincolare il tacco scarpone dalla molla ad U del posteriore portando avanti e verso l'alto lo scarpone (fig.22,23)

9-Open the jaws of the toe unit by pressing on the front lever (fig. 12) until the tip of the boot is released from the binding.
10-Release the heel of the boot from the U-shaped spring in the heel unit by moving the boot forwards and upwards (fig.13)

9-Pour ouvrir les mâchoires de la butée avant il faut appuyer sur le levier (fig.19, 20, 21) jusqu'au déclenchement de l'avant de la chaussure.
10- Déplacer la chaussure vers l'avant et vers le haut pour dégager le talon des ergots (en forme de U) de la talonnière (fig.22, 23)

9- Öffnen Sie die Backen der vorderen Skibindung durch Drücken des frontalen Hebels (Abb.19, 20, 21), bis zur Befreiung der Skischuhspitze.
10- Den Absatz des Skischuhs von der U-förmigen Feder der hinteren Bindung durch eine Bewegung des Skischuhs (Abb.22, 23) nach vorne und oben befreien.

9- Otevřete čelisti špičky vázání stisknutím přední páčky (obr. 19, 20, 21), dokud se špička boty neuvolní z vázání.
10- Posunutím boty dopředu a nahoru uvolněte patu boty z čepu ve tvaru U v patce vázání (obr. 22 a 23).



RAMPANTE | RAMPANT | COUTEAUX | HARSCHISEN | MAČKY NA LYŽE

- 11-Verificare che la sede rampant sia pulita e non danneggiata (fig.24)
- 12-Inserire manualmente il rampant nell'apposito supporto a 90° rispetto al piano dello sci (fig.25,26)

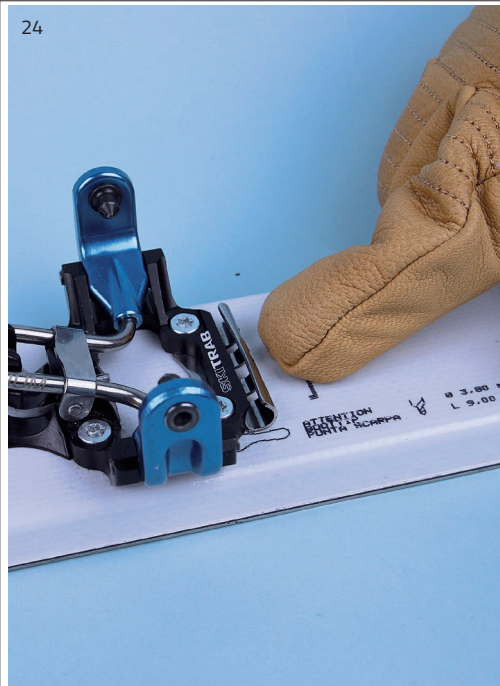
- 11- Make sure that the crampon seat is clean and not damaged (fig. 24).
- 12-Attach the crampon manually to the correct support at 90° to the ski base (fig.25, 26)

- 11-Il faut nettoyer le logement pour couteau et vérifier qu'il n'est pas endommagé (fig. 24)
- 12-Placer le couteau à la main et dans une position perpendiculaire (90°) au ski (fig. 25, 26)

- 11- Kontrollieren Sie, dass das Harschisen-Gehäuse sauber und nicht beschädigt ist (Abb. 24)
- 12- Das Harschisen von Hand in das dafür vorgesehene Gehäuse in einem Winkel von 90° gegenüber der Ebene des Skis einsetzen (Abb. 25, 26)

- 11- Ujistěte se, že je držák mačky čistý a nepoškozený (obr. 24).
- 12- Vložte mačku ručně do držáku pod úhlem 90° vzhledem k rovině lyže (obr. 25, 26).

24



25



26



**FISSAGGIO/USO LACCILO DI SICUREZZA | HOW TO FIX/USE THE SAFETY LEASH
COMMENT ATTACHER/EMPLOYER LA LANIÈRE DE SÉCURITÉ
ANLEITUNG ZUR BEFESTIGUNG/VERWENDUNG DES SICHERHEITSFANGRIEMENS
UPEVNĚNÍ/POUŽITÍ BEZPEČNOSTNÍHO POPRUHU**

13-Se l'attacco non è dotato di ski-stopper si consiglia l'utilizzo del lacciolo di sicurezza da fissare allo scarpone per non perdere lo sci in fase di caduta, l'utilizzo dei laccioli di sicurezza implica comunque il pericolo di ferirsi e il suo utilizzo è a proprio rischio.
14-Inserire ad un gancio dello scarpone l'asola del lacciolo di sicurezza (fig.27), usare il moschettone ed agganciarlo alla fibbia dell'attacco facendolo scorrere nell'incavo della leva (fig.28 fig.29 fig.30)

13-If the ski binding is not equipped with ski brakes, it is advisable to use a safety leash fastened to the boot to prevent you from losing your skis when falling. There is however a risk of injury and you use it at your own risk.
14-Take the loop of the safety leash and place it around a boot buckle (fig. 27), use the carabiner and attach it to the binding buckle by sliding it across the lever notch (fig.28 fig.29 fig.30)

13-Si la fixation n'est pas dotée de frein, nous vous conseillons d'utiliser une lanière de sécurité qui se fixe à la chaussure afin d'éviter toute perte de ski lors d'une chute. Il reste néanmoins la possibilité de blessure et donc vous utilisez les lanières à vos propres risques et périls.
14-Pour attacher une lanière de sécurité, il faut placer la boucle autour d'un crochet de votre chaussure (fig.27)et ensuite attacher le mousqueton à l'anneau de la fixation en glissant le mousqueton à travers le cran du levier (fig.28, 29, 30)

13-Falls die Bindung über keinen Skistopper verfügen sollte, raten wir zur Verwendung eines Sicherheitsfangriemens, der am Skischuh befestigt wird, um den Ski während eines Sturzes nicht zu verlieren. Die Verwendung eines Fangriemens kann jedoch zu Verletzungen führen und erfolgt auf eigenes Risiko.
14- Die Öse des Fangriemens (Abb. 27) in eine Schnalle des Skischuhs einsetzen. Verwenden Sie einen Karabiner und klinken Sie diesen bei der Schnalle der Bindung ein, wobei Sie diesen in der Aushöhlung des Hebels verlaufen lassen (Abb. 28, Abb. 29, Abb. 30).

13- Jestliže není lyžařské vázání vybaveno brzdíčkami, doporučujeme použít bezpečnostní popruh připevňovaný k botě, abyste při pádu neztratili lyže. Hrozí však nebezpečí zranění a používáte ho na vlastní nebezpečí.
14- Očko bezpečnostního popruhu nasuňte okolo přezky boty (obr. 27), a poté připevněte karabinu ke kroužku na vázání tak, že její otvírání směřuje ven (obr. 28, 29, 30).



SKITRAB

